

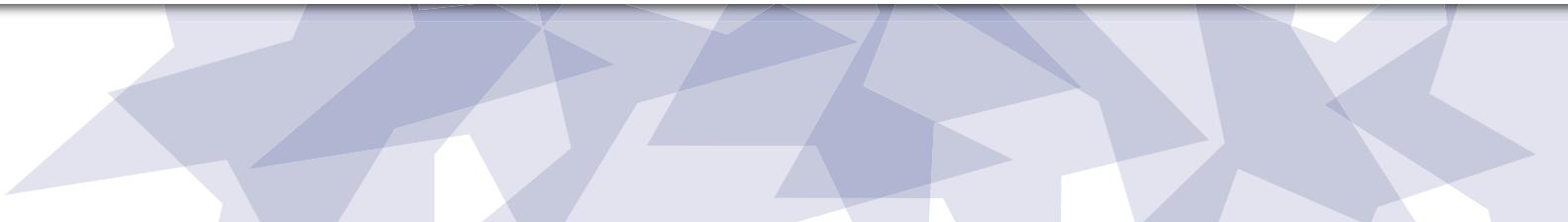


EUROPÄISCHER INTERREGIONALER POOL DES SPORTS  
*Pool Européen Interrégional du Sport*



FÖDERATION WALLONIE-BRÜSSEL | PROVINZ LUXEMBURG BELGIENS | DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT BELGIENS |  
LOTHRINGEN | LUXEMBURG | RHEINLAND-PFALZ | SAARLAND

*Fédération Wallonie-Bruxelles | Province de Luxembourg de la Belgique | Communauté Germanophone de Belgique |  
Lorraine | Luxembourg | Rhénanie-Palatinat | Sarre*



KOOPERATION | KOMMUNIKATION | BILDUNG  
*coopération | communication | formation*



## inhaltsverzeichnis / sommaire

Grußworte / <i>Mots de bienvenu</i> .....	3
Die Großregion / <i>La Grande Région</i> .....	4
Gipfelerklärung / <i>Déclaration du Sommet</i> .....	7
Ziele und Partnerschaft / <i>Objectifs et partenariat</i> .....	8
Kommunikation / <i>Communication</i> .....	9
Ausbildung / <i>Formation</i> .....	10
Ziele / <i>Objectifs</i> .....	11
Chronik / <i>Chronique</i> .....	12
Vorstand / <i>Comité directeur</i> .....	16
Impressionen / <i>Impressions</i> .....	17
Arbeitsgruppen / <i>Commissions</i> .....	18
Regionen / <i>Régions</i> .....	20
Projekte / <i>Projets</i> .....	26
Pool-Label / <i>Label du Pool</i> .....	32
Netzwerk der Akademien / <i>Réseau des Académies</i> .....	34
Impressum / <i>Mentions légales</i> .....	39

DER PRÄSIDENT / LE PRÉSIDENT:  
Camille Dahm (2015-2016)



## Grußwort des Präsidenten

**1996 wurde der Interregionale Pool des Sports (Eurosportpool) von Verantwortlichen der Sportministerien, der Nationalen Sportinstitute sowie anderen Sportorganisationen gegründet. Seit 1997 hat der Pool seinen Sitz in Luxemburg.**

Daher gebührt unseren Vorgängern Dank und Anerkennung, da sie sehr früh erkannt haben, dass man sich öffnen und über seine Grenzen hinausschauen muss, wenn man vorwärts kommen will.

So hat der Pool von jeher grenzüberschreitende Maßnahmen in der Trainerausbildung angeboten. Seit einigen Jahren besteht auch eine rege Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Schulsports, wo auch die Integration eine große Rolle spielt.

Der Eurosportpool bietet dem Sport eine Plattform an, um interregionale Treffen für Dirigenten, sei es Trainer oder Administratoren, zu organisieren. Er unterstützt grenzüberschreitende Sportereignisse mit seinem LABEL. So fördert er die Zusammengehö-

**Camille Dahm (2015-2016)**

rigkeit in unserem immer mehr vereinten Europa. Die gegenseitige Anerkennung der Diplome, welche von Brüssel angestrebt wird, und die gemeinsame Organisation von Ausbildungen, wird in der Großregion immer mehr Realität.

*2012 ist der Pool Mitglied im Netzwerk der europäischen Sportakademien geworden, um so die Zusammenarbeit über die Grenzen hinaus, welche nur noch fiktiv sind, auszubauen.*

## Le mot de président

**C'est en 1996 que le Pool Européen Inter régional du Sport (Eurosportpool) a été créé par des responsables des Ministères, des Instituts Nationaux, et autres organisations ayant sous leur tutelle le sport dans la grande région. Depuis 1997 l'Eurosportpool a son siège à Luxembourg.**

Il faut rendre hommage à nos prédécesseurs qui ont reconnu très tôt qu'il faut s'ouvrir, qu'il faut aller au-delà de ses propres frontières, si l'on veut progresser. Ainsi ont été organisées dès le début des

**Camille Dahm (2015-2016)**

formations communes transfrontalières, ceci non seulement au niveau des entraîneurs, mais aussi et surtout, depuis quelques années, au plan du sport scolaire un échange régulier et fructueux est effectué, où l'intégration a aussi trouvé sa place. L'Eurosportpool offre une plate-forme pour des rencontres interrégionales entre des clubs locaux ou régionaux pour les dirigeants que ce soient les entraîneurs ou les cadres administratifs. Il soutient les organisations sportives transfrontalières par son LABEL. Il favorise de cette façon que les

habitants de la grande région se sentent de mieux en mieux dans notre Europe de plus en plus unie.

La reconnaissance mutuelle des diplômes, préconisée par Bruxelles, et la mise en place de formations communes est de plus en plus vie courante dans la grande région.

*En 2012 l'Eurosportpool est devenu membre du réseau des académies du sport européen, ceci afin d'intensifier davantage la collaboration au-delà de nos frontières, qui d'ailleurs ne sont plus que fictives.*



## Die Großregion

Die Großregion, welche im Herzen Europas liegt, erstreckt sich über eine Gesamtfläche von 65.401 km<sup>2</sup> und hat 11,2 Millionen Einwohner.

Die grenzüberschreitende Zusammenarbeit umfasst folgende Partnerregionen:

- die deutschen Bundesländer Saarland und Rheinland-Pfalz
- Lothringen in Frankreich
- die Föderation Wallonie-Brüssel mit der Provinz Luxemburg und die Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens in der Wallonischen Region in Belgien
- das Großherzogtum Luxemburg

### BELGIEN / BELGIQUE

- Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens
- Sportrat der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens
- Province de Luxembourg
- Association Luxembourgeoise des Olympiens (ALO)
- Fédération Wallonie-Bruxelles

### FRANKREICH / FRANCE

- Conseil Régional de Lorraine
- Direction Régionale de la Jeunesse, des Sports et de la Cohésion Sociale
- Comité Régional Olympique et Sportif de Lorraine (CROSL)



## La Grande Région

La Grande Région, située au cœur de l'Europe, occupe une superficie totale de 65.401 km<sup>2</sup> et compte 11,2 millions d'habitants.

La coopération transfrontalière regroupe les partenaires suivants:

- les Länder allemands de la Sarre et de la Rhénanie-Palatinat
- la Région Lorraine en France
- la Fédération Wallonie-Bruxelles avec la Province de Luxembourg et la Communauté germanophone dans la Région wallonne en Belgique
- le Grand-Duché de Luxembourg

### LUXEMBURG / LUXEMBOURG

- École Nationale de l'Éducation Physique et des Sports
- Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois

### DEUTSCHLAND / ALLEMAGNE

- Landessportbund Rheinland-Pfalz
- Ministerium des Innern, für Sport und Infrastruktur, Rheinland-Pfalz
- Europäische Akademie des Rheinland-Pfälzischen Sports, Trier
- Ministerium für Inneres und Sport, Saarland
- Landessportverband für das Saarland
- Sportwissenschaftliches Institut der Universität des Saarlandes



## Das politische Dach der Eurosportpool-Region / *La politique suprême de la région de l'Eurosportpool*

GIPFELVORSITZ DER GROSSREGION SEIT 2009 PRÉSIDENCE DU SOMMET DE LA GRANDE RÉGION DEPUIS 2009			
2009 – 2010	12. Gipfel / 12 <sup>e</sup> Sommet	Saarland / Sarre	Peter Müller
2011 – 2012	13. Gipfel / 13 <sup>e</sup> Sommet	Lothringen / Lorraine	Jean-Pierre Masseret
2013 – 2014	14. Gipfel / 14 <sup>e</sup> Sommet	Rheinland-Pfalz / Rhénanie-Palatinat	Malu Dreyer
2015 – 2016	15. Gipfel / 15 <sup>e</sup> Sommet	Wallonische Region / Région wallonne	Réne Collin
2017 – 2018	16. Gipfel / 16 <sup>e</sup> Sommet	Luxemburg / Luxembourg	N.N.





# HAUS DER GROSS REGION

2015 wurde in Esch/Alzette das neue Haus der Großregion eingeweiht. Das Haus, welches von der luxemburgischen Regierung zur Verfügung gestellt wird, soll als ein Ort der Begegnung, des Austausches und der Verständigung aller in der Großregion tätigen Akteure dienen. Die Großregion und ihre Institutionen werden hierdurch an Sichtbarkeit und Nähe zu ihren Bürgern gewinnen.

## ADRESSE / ADRESSE

Haus der Großregion / Maison de la Grande Région  
11, Boulevard J.F. Kennedy  
L-4170 Esch-sur-Alzette

## ANSPRECHPARTNERIN / INTERLOCUTRICE

Florence Jacquay

# MAISON DE LA GRANDE REGION

La nouvelle maison de la Grande Région a été inaugurée en 2015 à Esch-sur-Alzette. La maison, mise à disposition par le Gouvernement luxembourgeois, fait office de lieu de rencontres, d'échange et de rapprochement pour tous les acteurs de la Grande Région. La Grande Région et ses institutions en profitent pour accroître leur visibilité et pour se rapprocher de ses citoyens.



## Auszug aus der Gipfelerklärung (13. Gipfel – Dezember 2014)

Sport ist ein wesentlicher Faktor für die Stärkung des Zugehörigkeitsgefühls zur Großregion und hilft gleichzeitig, die Großregion insgesamt bekannter zu machen.

In diesem Zusammenhang begrüßt der Gipfel den Beitritt der Fédération Wallonie-Brüssel zum Eurosportpool und den damit verbundenen Ausbau großregionaler Strukturen. Der Gipfel sieht den Eurosportpool als zukunftsweisendes Beispiel für die Verfestigung einer institutionalisierten, grenzüberschreitenden Zusammenarbeit an. Zu den wichtigsten Aufgaben gehören die Durchführung von gemeinsamen Projekten, wie z. B. der „Fairplay Tour der Großregion“ oder dem Jugendfußballcup der Großregion.

Die Fairplay Tour wurde mit Unterstützung der Gipfelpräidentschaft im Juli 2013 sowie im Juli 2014 erneut durchgeführt. Je über 300 Kinder und Jugendliche aus allen Partnerregionen haben insbesondere in den Etappenorten ihrer Rundfahrt durch die Großregion für Völkerverständigung, Toleranz und für eine gelebte europäische Integration geworben. Der Erlös der Touren wurde für Entwicklungsprojekte gespendet.

Eines der herausragenden Projekte in der grenzüberschreitenden Sportkooperation war die Paris-Berlin-Tour im Jahr 2013. Anlässlich des Jubiläums zu 50 Jahren Élysée-Vertrag legte eine Gruppe junger Franzosen und Deutsche per Rad die Strecke von Paris nach Berlin in 14 Etappen durch Frankreich, die Großregion und Deutschland zurück. Im Juli 2014 wurde in Trier bereits der 5. Jugendfußballcup der Großregion ausgerichtet. Unter dem Motto „Sport kennt keine Grenzen“ haben etwa 80 Jugendliche aus der Großregion bei dem interregionalen Fußballturnier ihre sportlichen Kräfte gemessen.

Der Gipfel strebt an, die bestehenden Sportveranstaltungen in der Großregion sowie die Entwicklung neuer, interregionaler Sportprojekte und -veranstaltungen in der Großregion weiterhin zu unterstützen.

**Der Gipfel sieht, dass der in der Großregion angestoßene Metropolisierungsprozess auch für den Sport Anknüpfungspunkte bietet.**

## Extrait de la déclaration du Sommet (13<sup>e</sup> Sommet – décembre 2014)

*Le sport contribue à renforcer le sentiment d'appartenance à la Grande Région et à en augmenter le rayonnement.*

*A cet égard, le Sommet se félicite de l'adhésion de la Fédération Wallonie-Bruxelles à l'Eurosportpool et par là même du renforcement des structures grand-régionales. Le Sommet voit l'Eurosportpool comme un exemple prometteur de la pérennisation d'une coopération transfrontalière institutionnalisée. Parmi ses principales missions, on peut citer la mise en œuvre de projets communs, tels que le « Tour du Fair-Play de la Grande Région » ou la coupe de football des jeunes de la Grande Région.*

*Le Tour du Fair-Play a eu lieu en juillet 2013 et en juillet 2014, avec le soutien de la Pré-sidence du Sommet. Plus de 300 enfants et jeunes de chaque région partenaire ont défendu l'entente entre les peuples, la tolérance, ainsi qu'une intégration européenne comme réalité vécue, notamment lors des étapes du parcours. Les recettes ont été offertes à des projets de développement.*

*Le tour Paris-Berlin 2013 a constitué un des projets phare de la coopération transfrontalière dans le domaine sportif. Lors de la célébration du 50e anniversaire du Traité de l'Élysée un groupe de jeunes Français et Allemand a rallié Paris à Berlin en 14 étapes à travers la France, la Grande Région et l'Allemagne. En juillet 2014 a été organisé à Trèves le 5e tournoi de football à l'adresse des jeunes de la Grande Région. Environ 80 jeunes de la Grande Région ont participé à ce bras de fer sportif, avec pour mot d'ordre « Le sport ne connaît pas de frontières ».*

*Le Sommet souhaite poursuivre son soutien aux manifestations sportives dans la Grande Région, ainsi qu'au développement de nouveaux projets et événements sportifs interrégionaux dans la Grande Région.*

***Le Sommet considère que le processus de métropolisation de la Grande Région offre des opportunités aux acteurs du sport transfrontalier.***



## Ziele des Eurosportpools



Als Aufgaben hat sich der Eurosportpool unter anderem auch gesetzt:

- die Integration von Menschen mit Migrationshintergrund
- die Inklusion von behinderten Menschen
- die Doping- und Gewaltprävention
- die Ethik im Sport

Als Leitsatz aller Bemühungen steht für die Mitglieder des Eurosportpools der Auftrag, seinen Beitrag zum Zusammenwachsen der Völker Europas zu leisten.

## Objectifs de l'Eurosportpool

L'Eurosportpool s'est aussi fixé comme missions:

- favoriser l'intégration sociale par la pratique du sport
- soutenir l'inclusion des handicapés
- intensifier la lutte contre le dopage et la violence dans le sport
- promouvoir l'éthique sportive

Les régions partenaires ont la volonté de poursuivre et de renforcer leur collaboration en vue de construire l'Europe de demain.

## Partnerschaft



Seit 1996 bietet der Europäische Interregionale Pool des Sports die Plattform für grenzüberschreitende Begegnungen von Sportlerinnen und Sportlern sowie Funktionsträgern des Sports aus den Partnerregionen.

## Partenariat

Depuis 1996, le Pool Européen Interrégional du Sport offre une plate-forme pour des rencontres transfrontalières entre sportifs, tant pratiquants que dirigeants, des régions partenaires.

## Kommunikation



Der Eurosportpool gibt Hilfestellung bei grenzüberschreitenden Kontakten für Trainingslager, Sportbegegnungen und zum Kennenlernen der beteiligten Partnerregionen.

Die zwischenmenschliche Kommunikation ist die Grundlage für ein funktionierendes Europa aller Staaten und über sprachliche Grenzen hinweg – Sportbegegnungen sind dabei ein seit vielen Jahren bewährtes Mittel.

## Communication

L'Eurosportpool favorise, par-delà les frontières, la mise en contact des responsables des régions partenaires en vue de l'organisation de stages de préparation, de rencontres sportives et facilite la connaissance réciproque des régions.

La communication interculturelle constitue la base d'un fonctionnement institutionnel efficace d'une Europe incluant tous les Etats. En franchissant toutes les barrières linguistiques, les rencontres sportives sont depuis de nombreuses années un vecteur essentiel de cette construction.



## Ausbildung



Mit Rat und Tat steht der Euro-sportpool bei der Planung von Sportveranstaltungen, der Erstellung gemeinsamer Ausbildungskonzeptionen und gegenseitiger Anerkennung von Lizzenzen und Diplomen bis hin zu gemeinsamen Maßnahmen der Aus- und Fort-

bildung im Breiten-, Freizeit- und Leistungssport als Partner für Sportlerinnen und Sportler sowie Funktionäre aus den Vereinen und Verbänden gerne bereit.

Zukünftig wird sich der Eurosportpool darüber hinaus besonders Themen aus dem Jugend-, Behinderten- und Seniorensport widmen.



## Formation

L'Eurosportpool apporte ses conseils et son assistance à l'organisation de manifestations sportives et aide à la conceptualisation des formations. Il préconise la reconnaissance mutuelle des diplômes et la mise en place de modules communs dans la formation tant initiale que continue ; cela concerne aussi bien le sport de masse que celui de loisir ou de compétition. Il accompagne volontiers les sportifs et les dirigeants des associations et des ligues dans la réalisation de leurs projets.

Dans le futur, l'Eurosportpool apportera une attention toute particulière à la pratique sportive des plus jeunes, des handicapés et des seniors.



## Ziele 2015-2016



Für die Jahre 2015 und 2016 hat sich der Eurosportpool die weitere Intensivierung der Zusammenarbeit in Europa zum Ziel gesetzt.

Neben den bereits gut funktionierenden Zusammenarbeitsfeldern soll vor allem in den Bereichen duale Karriere im Sport, Netzwerkbildung in Europa, Inklusion von Menschen mit Behinderung und bei der gegenseitigen Anerkennung von Diplomen im Sport intensiver kooperiert werden.

## Objectifs 2015-2016

Pour les années 2015 et 2016, l'Eurosportpool veut intensifier la coopération en Europe.

En dehors des domaines de coopération qui fonctionnent déjà bien, surtout dans les domaines de la double carrière dans le sport, de la formation de réseaux en Europe, de l'inclusion des personnes handicapées et de la reconnaissance mutuelle des diplômes dans le sport une coopération plus intense doit être initiée.



## Am 16. November 1996 wurde der Pool in Trier gegründet.

Der Europäische Interregionale Pool des Sports wurde im November 1996 durch die Unterzeichnung einer Charta gegründet. Ihm gehören je nach Ländern und Regionen staatliche Vertretungen und Dachverbände des Sports sowie

sportwissenschaftliche Institute aus der Deutschsprachigen Gemeinschaft Belgiens, der Föderation Wallonie-Brüssel, der Provinz Luxemburg Belgiens, Lothringen, Luxemburg, Rheinland-Pfalz und dem Saarland an. Er hat seit 1997 seinen Sitz in Luxemburg.



Sie unterzeichneten 1996 die Charta des Europäischen Interregionalen Pool des Sports / Ils ont signé la charte du Pool Européen Interregional du Sport en 1996:  
(vorne von links / première rangée à partir de la gauche): Friedel Lippé, Walter Zuber, Alex Bodry und Joseph Marate;  
(hinten von links / deuxième rangée à partir de la gauche): Albert Wagner (LSVS), Helmut Schröer, Peter Büchner und Pierre François.

### PRÄSIDENT

Pierre Francois, Lothringen

### KOORDINATOR

Raymond Claude, Luxemburg - 2000

### SCHATZMEISTER

Lothar Altmeyer, Saarland - 2002

1997-1998

### PRÉSIDENT

Pierre Francois, Lorraine

### COORDONATEUR

Raymond Claude, Luxembourg - 2000

### TRÉSORIER

Lothar Altmeyer, Sarre - 2002

## ***Le 16.11.1996 le pool a été fondé à Trèves.***

Le Pool Européen Interrégional du Sport a été fondé en novembre 1996. En font partie les responsables des instituts nationaux des sciences du sport de la Communauté germanophone de Belgique, la Fédération Wallonie-Bru-

xelles, la Province de Luxembourg de la Belgique, de la Lorraine (F), du Grand-Duché de Luxembourg, de la Rhénanie-Palatinat (D) et de la Sarre (D). Depuis 1997 le pool a son siège à Luxembourg.

**PRÉSIDENT**  
Manfred Dietz, Rheinland-Pfalz



1996-2000

**PRÉSIDENT**  
Manfred Dietz, Rhénanie-Palatinat

**PRÄSIDENT**  
Fritz Goenen, DG Belgiens  
**KOORDINATOR**  
Kurt Rathmes, DG Belgiens - 2007

2001-2002

**PRÉSIDENT**  
Fritz Goenen, CG de Belgique  
**COORDONATEUR**  
Kurt Rathmes, CG de Belgique - 2007

*Am 4. Februar 2004 ist die Provinz Luxembourg Belgiens dem Europäischen interregionalen Pool des Sports beigetreten.*

**PRÄSIDENT**  
Camille Dahm, Luxembourg



2003-2004

**PRÉSIDENT**  
Camille Dahm,  
Luxembourg

*Le 4 février 2004 la Province de Luxembourg de Belgique adhère au pool interrégional.*

Président  
Camille Dahm, Luxembourg

## chronik

**2006**

- 10-jähriges Jubiläum

**2011**

- 15-jähriges Jubiläum

- Beitritt zum Netzwerk der Akademien

**2016**

- 20-jähriges Jubiläum

**PRÄSIDENTIN**

Helma Kuhn-Theis, Saarland

**SCHATZMEISTER**

Klaus Klaeren, Rheinland-Pfalz  
- 2013

2005-2006



**PRÉSIDENTE**

Helma Kuhn-Theis, Sarre

**TRÉSORIER**

Klaus Klaeren, Rhénanie-Palatinat - 2013



**PRÄSIDENT**

Helmut Loenenbach, Rheinland-Pfalz

**KOORDINATOR 2007**

Kurt Rathmes, DG Belgien

**KOORDINATOR SEIT 2008**

Roland Bouvet, Rheinland-Pfalz

2007-2008



Präsident  
Helmut Loenenbach,  
Rheinland-Pfalz

**PRÉSIDENT**

Helmut Loenenbach, Rhénanie-Palatinat

**COORDONATEUR 2007**

Kurt Rathmes, CG de Belgique

**COORDONATEUR DEPUIS 2008**

Roland Bouvet, Rhénanie-Palatinat

## chronique

**2006**

**2011**

**2016**

- le dixième anniversaire
- le 15<sup>e</sup> anniversaire
- Membre au Réseau européen des Académies de sport
- le 20<sup>e</sup> anniversaire

**PRÄSIDENT**

Philippe Greisch, Belgische Provinz Luxemburg

2009-2010



Président Philippe Greisch,  
Belgische Provinz Luxemburg

**PRÉSIDENT**

Philippe Greisch,  
Province de Luxembourg, Belgique

**PRÄSIDENT**

Fernand Rachel, Lothringen

2011-2012



Präsident  
Fernand Rachel,  
Lothringen

**PRÉSIDENT**

Fernand Rachel, Lothringen

**PRÄSIDENT**

Kurt Rathmes, DG Belgien

**KOORDINATOR**

Roland Bouvet, Rheinland-Pfalz

**SCHATZMEISTER**

Klaus Klaeren, Camille Dahm

2013-2014



Präsident Kurt Rathmes, DG Belgien

**PRÉSIDENT:**

Kurt Rathmes, CG de Belgique

**COORDONATEUR**

Roland Bouvet, Rhénanie-Palatinat

**TRÉSORIER**

Klaus Klaeren, Camille Dahm

**PRÄSIDENT**

Camille Dahm, Luxemburg

**KOORDINATOR**

Roland Bouvet, Rheinland-Pfalz

**SCHATZMEISTER**

Klaus Klaeren, Rheinland-Pfalz

2015-2016



Präsident  
Camille Dahm,  
Luxemburg

**PRÉSIDENT:**

Camille Dahm, Luxembourg

**COORDONATEUR**

Roland Bouvet, Rhénanie-Palatinat

**TRÉSORIER**

Klaus Klaeren, Rhénanie-Palatinat



## Eurosportpool hat neuen Vorstand

Camille Dahm übernimmt die Präsidentschaft

(Luxemburg, Dezember 2014) Die Mitgliederversammlung des Eurosportpools hat Camille Dahm aus Luxemburg für zwei Jahre zum Vorsitzenden gewählt.

### ÜBERNAHME DER PRÄSIDENTSCHAFT DURCH LUXEMBURG

Ab 2015 löst Camille Dahm, Direktor der Nationalen Sportschule, den Belgier Kurt Rathmes ab, der das Amt des Vizepräsidenten übernimmt. Schatzmeister ist Klaus Klaeren, Geschäftsführer der Europäischen Akademie des Rheinland-Pfälzischen Sports. Der Trierer Roland Bouvet fungiert als Eurosportpool-Koordinator.

### VORSTAND

Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Schatzmeister und dem Schriftführer. Zwei Personen des Vorstandes vertreten den Verein nach Außen. Dem Vorstand obliegt die Führung der laufenden Geschäfte. Der Vorstand wird von der Mitgliederversammlung auf die Dauer von zwei Jahren gewählt. Vorstandsmitglieder können nur Mitglieder des Vereins werden. Jede Region übernimmt turnusmäßig das Amt des Präsidenten während der Dauer von zwei Jahren. Dieser Turnus wird von der Mitgliederversammlung bestimmt. Der Vorstand bleibt so lange im Amt, bis ein neuer Vorstand gewählt ist. Bei Beendigung der Mitgliedschaft im Verein endet auch das Amt als Vorstand.

## L'Eurosportpool a un nouveau comité directeur

Camille Dahm prend en charge la présidence

(Luxembourg, décembre 2014) La réunion des membres de l'Eurosportpool a élu Camille Dahm de Luxembourg comme président pour deux années.

### LA PRISE EN CHARGE DE LA PRÉSIDENCE PAR LUXEMBOURG

A partir de 2015, Camille Dahm, le directeur de l'École Nationale de l'Éducation Physique et des Sports, succède à Kurt Rathmes qui prend la fonction de vice-président. Klaus Klaeren, directeur de l'Académie Européenne du Sport de Rhénanie-Palatinat, est trésorier. Roland Bouvet de Trèves est coordinateur de l'Eurosportpool.

### LE COMITÉ DIRECTEUR

Le comité directeur est composé du président, du vice-président, du trésorier et du secrétaire. Deux personnes du comité directeur représentent l'association vis-à-vis de tiers. Le comité directeur assure le suivi des affaires courantes. Le comité directeur est élu pour deux ans par l'assemblée générale. Membres du comité directeur ne peuvent être que des membres de l'association. Chaque région assure à tour de rôle la présidence du comité directeur pendant une durée de deux années. Ce tour de rôle est déterminé par l'assemblée générale. Le comité directeur reste en fonction jusqu'à l'élection d'un nouveau comité. Avec l'arrêt de l'appartenance à l'association cesse également l'appartenance au comité directeur.

## *impressionen / impressions*



## Kommissionen im Eurosportpool

Neben der Arbeit des Vorstands beschäftigen sich zwei Kommissionen mit verschiedenen Schwerpunkten der grenzübergreifenden Zusammenarbeit im Sport. Die folgenden Kommissionen sind installiert.

### 1. KOMMISSION

#### 1A. RAHMENBEDINGUNGEN, KOMMUNIKATION, FINANZEN

In dieser Arbeitsgruppe geht es um EU-Themen im Sport, Pool-Finanzen, Preisverleihungen, Auszeichnungen, Label und natürlich um den Bereich der Kommunikation. Die Federführung haben hier abwechselnd Luxemburg und Rheinland-Pfalz.

#### 1B. KOMMISSION: INKLUSION, SOZIALE THEMEN IM SPORT, ETHIK

Dopingprävention, Gewaltprävention und Fair Play-Initiativen werden in dieser Arbeitsgruppe unter der Leitung der DG Belgien thematisiert.

### 2. KOMMISSION

#### 2A. SCHULSPORT

Seit 2011 werden alle wichtigen, den Schulsport betreffende Themen koordiniert und geplant. Erfolgreiche Veranstaltungen der kürzeren Vergangenheit waren ein Tanz-Workshop in Nancy, Skievents in den Voge-

sen oder auch Handball- und Fußballturniere sowie Schwimm- und Leichtathletikwettkämpfe. Den Vorsitz hat Luxemburg.

### 2B. BILDUNG

Bildung, Ausbildung, Weiterbildung, gegenseitige Anerkennung von Ausbildungen – das sind die Themen dieser Arbeitsgruppe, die vom Saarland und Luxemburg geleitet wird.

## Les commissions de l'Eurosportpool

Outre le travail du Comité directeur, deux commissions s'occupent des différents thèmes centraux de la coopération transfrontalière en ce qui concerne le sport. Les commissions suivantes sont installées.

### 1.COMMISSION

#### 1A. CONDITIONS GÉNÉRALES, COMMUNICATION, FINANCE

Ce groupe de travail s'occupe des sujets en rapport avec l'UE, du financement du Pool, des remises des prix, des distinctions, des labels et bien sûr du domaine de la communication. Ce groupe est présidé en alternance par le G.D. de Luxembourg et la Rhénanie-Palatinat.

#### 1B. INCLUSION, SUJETS SOCIAUX DANS LE SPORT, L'ÉTHIQUE

Sous la direction de la Communauté germanophone de la Belgique les sujets suivants sont traités: lutte et prévention antidopage, prévention de la violence et fairplay.

### 2.COMMISSION

#### 2A. LE SPORT SCOLAIRE

Depuis 2011, tous les sujets importants concernant le sport scolaire sont coordonnés et planifiés. Un atelier de danse à Nancy, des réunions de ski aux Vosges ou des tournois de handball et football ainsi que des

compétitions de natation et d'athlétisme sont quelques manifestations à succès au passé récent. Le G.D. de Luxembourg assume la présidence.

### 2B. FORMATION

Formation, éducation, formation complémentaire, la reconnaissance mutuelle des formations – ce sont les thèmes de ce groupe de travail, qui est dirigé par la Sarre et le G.D. de Luxembourg.

commissions



DIE KOMMISSION FÜR SCHULSPORT DES EUROSOPORTPOOLS BEI EINER SITZUNG IM NOVEMBER 2015 IN LUXEMBURG /  
LA COMMISSION POUR LE SPORT SCOLAIRE DE L'EUROSPORTPOOL LORS D'UNE SESSION EN NOVEMBRE 2015 À LUXEMBOURG



## Föderation Wallonie-Brüssel und Provinz Luxemburg

**Die Föderation Wallonie-Brüssel ist eine der drei Gemeinschaften Belgiens.**

Sie umfasst die französischsprachigen Teile der Wallonischen Region als auch der Region Brüssel-Hauptstadt. Der Verwaltungssitz ist in Brüssel und die offizielle Amtssprache ist Französisch.

Die Provinz Luxemburg, ein Teil der Föderation Wallonie-Brüssel, ist die flächenmäßig größte Provinz Belgiens. Sie liegt im Südosten Belgiens an der Grenze zum heutigen Großherzogtum Luxemburg.

STATISTIK DER REGION STATISTIQUE DE LA RÉGION	
Anzahl der Fachverbände <i>Nombre des fédérations sportives</i>	60 (16)*
Anzahl der Vereine <i>Nombre des clubs</i>	2.176 (630)*
Anzahl der Vereinsmitglieder <i>Nombre des membres des clubs</i>	664.217 (40.000)*
Bevölkerung/ Population	4.226.744 (264.084)*
Einwohner je km <sup>2</sup> <i>Habitants par km<sup>2</sup></i>	262 (59)*
Fläche in km <sup>2</sup> <i>Surface en km<sup>2</sup></i>	16.151 (4.443)*

### Partner im Eurosportpool

- Föderation Wallonie-Brüssel
- Sportdienst der Provinzverwaltung
- Olympische Vereinigung der Provinz Luxemburg

- \* ■ Föderation Wallonie-Brüssel /  
Fédération Wallonie-Bruxelles
- Provinz Luxemburg /  
Province de Luxembourg

## Fédération Wallonie-Bruxelles et Province de Luxembourg

**La Fédération Wallonie-Bruxelles est une des trois communautés de Belgique.**

Elle englobe les parts francophones de la Région wallonne et de la Région de Bruxelles-Capitale. Le siège de l'administration se trouve à Bruxelles et la langue officielle est le Français.

La province de Luxembourg, une part de la Fédération Wallonie-Bruxelles, est la plus grande province de Belgique. Elle est située au sud-est de la Belgique à la frontière avec

le Grand-Duché de Luxembourg.



### Les Partenaires à l'Eurosportpool

- Fédération Wallonie-Bruxelles
- Service de Sport de l'Administration Provinciale
- Association Olympique de la Province de Luxembourg

# Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

**Die deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens ist die kleinste der drei Gemeinschaften Belgiens. Wie die Föderation Wallonie-Brüssel und die Flämische Gemeinschaft verfügt die DG Belgiens über politische Eigenständigkeit.**

Das deutsche Sprachgebiet zählt heute etwa 77.000 Einwohner: zumeist deutschsprachige Belgier, aber auch wallonische, flämische und ausländische Mitbürger. Das Gebiet ist insgesamt 854 Quadratkilometer groß. Amts-, Schul- und Gerichtssprache ist Deutsch.

STATISTIK DER REGION STATISTIQUE DE LA RÉGION	
Anzahl der Fachverbände <i>Nombre des fédérations sportives</i>	16
Anzahl der Vereine <i>Nombre des clubs</i>	240
Anzahl der Vereinsmitglieder <i>Nombre des membres des clubs</i>	22.500
Bevölkerung/ <i>Population</i>	76.328
Einwohner je km <sup>2</sup> <i>Habitants par km<sup>2</sup></i>	89
Fläche in km <sup>2</sup> <i>Surface en km<sup>2</sup></i>	854

## Partner im Eurosportpool

- Ministerium für Sport, Tourismus und Medien
- Sportrat der Deutschsprachigen Gemeinschaft

# Communauté germanophone de Belgique

La communauté germanophone de Belgique est la plus petite des trois communautés de Belgique. Comme la Fédération Wallonie-Bruxelles et la Communauté flamande, la CG de Belgique est juridiquement reconnue par la Constitution.

Environ 77.000 personnes constituent la population de la Communauté germanophone et la plupart a l'allemand comme langue maternelle, mais il y a aussi de citoyens wallons, flamands et étrangers.

La superficie est d'environ 854 km<sup>2</sup>. L'allemand y est utilisé dans l'administration, l'enseignement et la justice.



## Les Partenaires à l'Eurosportpool

- Le Département Sport, Tourisme et Médias du Ministère
- Le Conseil du Sport de la Communauté Germanophone

## Lothringen

**Lothringen ist die einzige französische Region, die an drei europäische Länder grenzt: Belgien, Luxemburg und Deutschland umranden die Region im Norden und Osten.**

Die Hauptstadt der Region ist Metz, die aus deutscher Sicht am nächsten gelegene französische Großstadt. Lothringen arbeitet mehr und mehr an grenzüberschreitenden Projekten. Die Arbeit im Eurosportpool fokussiert sich auf interregionales gemeinsames Wirken im Sport.

STATISTIK DER REGION STATISTIQUE DE LA RÉGION	
Anzahl der Fachverbände <i>Nombre des fédérations sportives</i>	87
Anzahl der Vereine <i>Nombre des clubs</i>	6.330
Anzahl der Vereinsmitglieder <i>Nombre des membres des clubs</i>	549.503
Bevölkerung/ Population	2.346.292
Einwohner je km <sup>2</sup> <i>Habitants par km<sup>2</sup></i>	100
Fläche in km <sup>2</sup> <i>Surface en km<sup>2</sup></i>	23.547

### Partner im Eurosportpool:

- Conseil Régional de Lorraine
- Direction Régionale de la Jeunesse, des Sports et de la Cohésion Sociale de Lorraine (DRJSCS LORRAINE)
- Comité Régional Olympique et Sportif de Lorraine (CROSL)

## Lorraine

**La Lorraine est la seule région française qui côtoie trois pays européens : La Belgique, le Luxembourg et l'Allemagne encadrent la région dans le nord et dans l'est.**

La capitale de la région est Metz qui est la grande ville française la plus proche de l'Allemagne. De plus en plus, la Lorraine s'engage dans les projets transfrontaliers. Le travail à l'Eurosportpool met l'accent sur la coopération interrégionale du sport.



### Les Partenaires à l'Eurosportpool:

- Le Conseil Régional de Lorraine
- La Direction Régionale de la Jeunesse, des Sports et de la Cohésion Sociale de Lorraine (DRJSCS LORRAINE)
- Le Comité Régional Olympique et Sportif de Lorraine (CROSL)

## Luxemburg

**Das Großherzogtum Luxemburg ist der zweitkleinste Mitgliedsstaat der Europäischen Union.**

Das im Herzen der Großregion liegende Land spielt eine bedeutende Rolle in der europäischen Einigung. Beispielsweise war es Gründungsmitglied der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, aus der sich dann die EU entwickelte. Auch im Sport ist Luxemburg ein wichtiger Bestandteil des überregionalen Netzwerkes.

STATISTIK DER REGION STATISTIQUE DE LA RÉGION	
Anzahl der Fachverbände <i>Nombre des fédérations sportives</i>	56
Anzahl der Vereine <i>Nombre des clubs</i>	1.530
Anzahl der Vereinsmitglieder <i>Nombre des membres des clubs</i>	138.754
Bevölkerung/ Population <i>Habitants par km<sup>2</sup></i>	562.958
Einwohner je km <sup>2</sup> <i>Habitants par km<sup>2</sup></i>	217
Fläche in km <sup>2</sup> <i>Surface en km<sup>2</sup></i>	2.586

### Partner im Eurosportpool:

- Ecole Nationale de l'Éducation Physique et des Sports (ENEPS)
- Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL)

## Luxembourg

**Le Grand-Duché de Luxembourg est le deuxième plus petit état membre de l'Union Européenne.**

Le pays qui se trouve au cœur de la Grande Région a joué un rôle important dans la construction de l'Union Européenne. Ainsi il était un membre fondateur de la Communauté Européenne Economique dont est issue plus tard l'Union Européenne. Sur le plan sportif le Grand-Duché de Luxembourg est un partenaire important du

réseau interrégional.



### Les Partenaires à l'Eurosportpool:

- École Nationale de l'Éducation Physique et des Sports (ENEPS)
- Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois (COSL)



## Rheinland-Pfalz

**Das im Westen Deutschlands gelegene Bundesland hat gleich drei europäische Nachbarn: Belgien, Luxemburg und Frankreich.**

Somit stellt es einen Vermittler zwischen Sprachen und Kulturen dar. Von insgesamt 4 Millionen Einwohnern sind 1,5 Millionen in Sportvereinen organisiert, noch einmal so viele treiben außerhalb der Vereine Sport. Mit also 3 Millionen Sportlern ist Rheinland-Pfalz ein Bewegung liebendes Land.

STATISTIK DER REGION STATISTIQUE DE LA RÉGION	
Anzahl der Fachverbände <i>Nombre des fédérations sportives</i>	137
Anzahl der Vereine <i>Nombre des clubs</i>	6.300
Anzahl der Vereinsmitglieder <i>Nombre des membres des clubs</i>	1.500.000
Bevölkerung/ Population	4.011.582
Einwohner je km <sup>2</sup> <i>Habitants par km<sup>2</sup></i>	202
Fläche in km <sup>2</sup> <i>Surface en km<sup>2</sup></i>	19.854

### Partner im Eurosportpool:

- Ministerium des Innern, für Sport und Infrastruktur
- Landessportbund Rheinland-Pfalz
- Europäische Akademie des Rheinland-Pfälzischen Sports, Trier

## Rhénanie-Palatinat

**Situé à l'ouest de l'Allemagne, le land de Rhénanie-Palatinat a trois frontières européennes avec la Belgique, le Luxembourg et la France.**

Il assume, par conséquent, un rôle de médiateurs entre les langues et les cultures. Sur ses 4 millions d'habitants, 1,5 millions sont licenciés dans des clubs sportifs. Etant donné que le même nombre de personnes pratiquent également du sport sans être membres d'un club, il y donc au total 3 millions

de pratiquants sportifs. Ce qui fait de la Rhénanie-Palatinat un « land » de sport!



### Les Partenaires à l'Eurosportpool:

- Le Ministère de l'Intérieur, des Sports et des Infrastructures
- Landessportbund Rheinland-Pfalz (Confédération Régionale des Sports de Rhénanie-Palatinat)
- l'Académie Européenne du Sport de Rhénanie-Palatinat, Trèves

## Saarland

**Das Saarland ist zwar das flächenmäßig kleinste Bundesland Deutschlands, doch fällt ihm aufgrund seiner geographischen Lage eine wichtige Aufgabe zu: Grenzüberschreitende kulturelle Vermittlung zwischen Deutschland und dessen Nachbarn im Westen.**

Sportlich hat das Saarland einiges zu bieten: Allein fast 4.000 Kilometer Rad- und Wanderwege laden zu Outdoor-Aktivitäten ein und Leistungssportler fühlen sich an der Hermann Neuberger Sportschule in Saar-

STATISTIK DER REGION STATISTIQUE DE LA RÉGION	
Anzahl der Fachverbände <i>Nombre des fédérations sportives</i>	47
Anzahl der Vereine <i>Nombre des clubs</i>	2.170
Anzahl der Vereinsmitglieder <i>Nombre des membres des clubs</i>	387.086
Bevölkerung/ Population	988.582
Einwohner je km <sup>2</sup> <i>Habitants par km<sup>2</sup></i>	385
Fläche in km <sup>2</sup> <i>Surface en km<sup>2</sup></i>	2.569

brücken besonders wohl. Dort befindet sich der Olympiastützpunkt des Saarlands und Rheinland-Pfalz.

### Partner im Eurosportpool:

- Ministerium für Inneres und Sport
- Landkreis Merzig-Wadern
- Landessportverband für das Saarland
- Sportwissenschaftliches Institut der Universität des Saarlandes

## Sarre

**Il est vrai que la Sarre est l'état régional avec la plus petite surface de l'Allemagne. Mais à cause de sa position géographique, elle a une tâche importante : L'agence culturelle transfrontalière entre l'Allemagne et ses voisins dans l'ouest.**

En ce qui concerne le sport, la Sarre a beaucoup à offrir : Presque 4.000 kilomètres des pistes cyclables et des chemins touristiques invitent à faire du sport à l'extérieur. Les sportifs de compétition se sentent à

l'aise au « Hermann Neuberger Sportschule » à Sarrebruck. Dans ce centre sportif se trouve la base olympique de la Rhénanie-Palatinat et de la Sarre.



### Les Partenaires à l'Eurosportpool:

- Le Ministère de l'Intérieur et du Sport
- La Région Merzig-Wadern
- Landessportverband (Confédération Régionale des Sports) de la Sarre
- L'Institut sportif scientifique de l'Université de la Sarre

# Fairplay-Tour der Großregion

## Internationale Solidarität

**Die Fairplay-Tour gibt es seit 1999 und führt seitdem jedes Jahr Jugendliche aus allen Teilen der Großregion zusammen. Die Fahrradtour bietet so dem Eurosportpool, dem Landessportbund Rheinland-Pfalz und der Europäischen Akademie des Rheinland-Pfälzischen Sports die Möglichkeit, den internationalen Jugendaustausch zu fördern und Werte wie Respekt und Toleranz zu vermitteln.**

Das seit 1999 auf 300 Sportler gewachsene Team legt in einer Woche 800 Kilometer durch die Großregion zurück. Ein Begleitross mit zwei LKWs und zehn Kleinbussen transportiert das Gepäck, sichert die Radfahrer ab, sorgt für die Verpflegung und bereitet die Empfänge und das Nachtlager in den Etappenorten vor. Alle teilnehmenden Jugendlichen werden für die Tour mit professioneller Fahrradkleidung ausgerüstet.

BILANZ 1999 – 2015	
Teilnehmer insgesamt	4.522 Jugendliche und Betreuer
Summe der gefahrenen Kilometer	3.149.301 km = 78,7 Weltumrundungen
Erradelte Spendensumme	mehr als 2.800.000 €

*Die im Vorfeld der Tour von jedem Teilnehmer gesammelten Spenden werden nach der Zielankunft der Deutschen Welthungerhilfe und dem Land Rheinland-Pfalz für Entwicklungshilfuprojekte in Ruanda, Mosambik und Peru (u.a.) bereitgestellt.*



# Le Tour Fair-Play de la Grande Région

## Solidarité internationale

**Le Tour de Fair-Play existe depuis 1999 et il réunit une fois par an des jeunes de tous les partenaires de la Grande Région. Ce tour cycliste offre la possibilité à l'Eurosportpool, à la Fédération sportive de Rhénanie-Palatinat et à l'Académie Européenne du Sport de Rhénanie-Palatinat de promouvoir les échanges de jeunes sur le plan international et de véhiculer des valeurs comme le respect et la tolérance.**

Depuis le début du Tour en 1999 le nombre des participants n'a fait que croître

pour atteindre actuellement quelque 300 sportifs qui font 300 kilomètres dans une semaine. La caravane se compose de deux poids-lourds et de dix minibus qui transportent les bagages et elle assure la protection des randonneurs et les repas. Les accompagnateurs préparent les réceptions et le bivouac dans les villes-étapes. Tous les participants sont équipés professionnellement avec des vêtements cyclistes.

*Avant le Tour, chaque participant collectionne des dons. A la fin du tour, cette somme d'argent*

*est mise à la disposition de l'Aide allemande contre la Faim dans le Monde et du land de Rhénanie-Palatinat afin de financer des projets d'aide au développement au Ruanda, au Mozambique et au Pérou (entre autres).*

### BILAN 1999 – 2015

Nombre total de participants	4.522 jeunes et encadrement
Total des kilomètres parcourus	3.149.301 km = 78,7 x autour du monde
Total des dons	plus de 2.800.000 €

[www.fairplay-tour.de](http://www.fairplay-tour.de)

## balance Grenzüberschreitender Fußball

Seit 2005 organisieren der Eurosportpool und die Europäische Akademie des Rheinland-Pfälzischen Sports das interregionale Fußballturnier „balance“.

Bei diesem Event treffen jedes Jahr 120 Kinder aus allen Teilen der Großregion zusammen, um ein bestimmtes pädagogisches Konzept zu verfolgen: Das Zusammenspiel von Jugendlichen verschiedenen Alters und Geschlechts sowie unterschiedlicher Herkunft und Religion soll dazu beitragen, das Anderssein zu tolerieren und ein faires Miteinander zu schaffen.

### Veranstaltungsorte / Lieux de la manifestation

2005 Trier - 2006 Saarbrücken - 2007  
Eupen - 2008 Neuerburg - 2009  
Luxemburg - 2010 Mont-Saint-Martin  
- 2011 Vielsalm - 2012 Trier - 2013  
Saarbrücken - 2014 Burg Reuland -  
2015 Luxemburg - 2016 Lothringen



## **balance** football transfrontalier

Dépuis 2005, l'Eurosportpool et l'Académie Européenne du Sport de Rhénanie-Palatinat organisent le tournoi interrégional « balance ».

Chaque année, 120 enfants des partenaires de la Grande Région se rencontrent pour partager un principe pédagogique prédéfini : Le jeu d'équipe pratiqué par des jeunes d'âge et de sexe différents d'origine et de religion différentes, peut contribuer à favoriser l'intégration et à améliorer la vie collective.



[EUROSPORTPOOL.ORG](http://EUROSPORTPOOL.ORG)

## Fair im Sport Preis

Der Fair im Sport Preis wird seit 1995 jährlich in Trier verliehen. Es geht darum, das Thema „Sport und Verantwortung in unserer Gesellschaft“ weiterzuentwickeln, zu bewerben und aktiv zu fördern.

Le Prix interrégional du Fair-Play est décerné chaque année depuis 1995 à Trèves. Ce prix fait la promotion de la responsabilité du sport dans notre société.

[www.sportakademie.de](http://www.sportakademie.de)

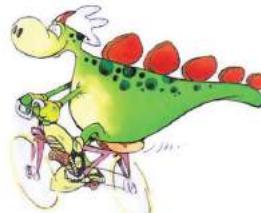




## Wibbel an Dribbel

Das seit 1991 jährlich in Luxemburg stattfindende Event bietet in Workshops 14 verschiedene Sportarten zum Ausprobieren an. In 5 Tagen lernen somit 3.000 Grundschulkinder die von nationalen Sportverbänden vorgestellten Sportarten kennen.

[www.eurosportpool.de](http://www.eurosportpool.de)



Depuis 1991 le « Wibbel an Dribbel » est organisé au Luxembourg. C'est ainsi que 3.000 jenes des écoles fondamentales sont initiés en 5 jours dans 14 disciplines sportives présentées par les associations sportives nationales.

## Bewegte Begegnung

Im Rahmen des Grenzüberschreitenden Programms zur Europäischen Zusammenarbeit in der Großregion (INTERREG V A) informiert das zweiteilige Seminar „Bewegte Begegnung“ über Sport in der Vor- und Grundschulpädagogik.

*Dans le cadre du programme transfrontalier de la coopération européenne dans la Grande Région (INTERREG V A), le séminaire « Rencontre active » informe sur la pédagogie sportive des écoles préparatoires fondamentales.*

[www.sportakademie.de](http://www.sportakademie.de)

## EURUN

Das Projekt EURUN will auf verschiedenen Ebenen, bei Trainerinnen und Trainern, Übungsleiterinnen und Übungsleitern sowie bei Sportlerinnen und Sportlern, im Bereich der Leichtathletik durch sportliche Aktivitäten und sportliche Begegnungen die grenzüberschreitende Zusammenarbeit fördern.

*Le projet EURUN vise à développer et à favoriser la coopération transfrontalière, au niveau des entraîneurs, des assistants d'entraîneurs, des moniteurs et des sportifs à travers des rencontres et activités sportives dans le domaine de l'athlétisme.*

[www.eurosportpool.de](http://www.eurosportpool.de)

## EuroMOQS

Zahlreiche Lehrkräfte nehmen an verschiedenen Veranstaltungen im Rahmen des grenzüberschreitenden Fortbildungsprogramms für Grund- und Hauptschulen „EuroMOQS“ teil.

*De nombreux enseignants participent à différentes manifestations dans le cadre du programme de formation transfrontalier « EuroMOQS » destiné aux écoles primaires et aux collèges.*

***euromoqs@mail.be***

Lifelong Learning Programme  
**Euro Moqs**  
Grenzüberschreitende  
modulare Qualifikation  
Sport  
COMENIUS REGIO AB 2010



(v.l.n.r., hinten/ deuxième rangée: de la gauche vers la droite): Norbert Ruschel, Norbert Kever, Klaus Klaeren, Nicole Kuhn, Theo Lamberts, Sarah Otto, Colette Renardy, Marc Brûls;  
(v.l.n.r., vorne/première rangée: de la gauche vers la droite): Reiner Mattar, Gerd Habsch, Klaus Knauf



## Pool - LABEL

**Der Eurosportpool vergibt sein Label an Sportveranstaltungen und Veranstalter, die einen interregionalen Bezug in der Großregion haben. Jede Sportorganisation, die eine Veranstaltung interregional ausschreibt und das Logo des Eurosportpools in seine Korrespondenz aufnimmt, kann das Label erhalten.**

Mit der Labelzusage ist eine Zuschusssumme von 250 Euro verbunden.  
Weitere Informationen unter

**[info@eurosportpool.org](mailto:info@eurosportpool.org)**

### DIE LABELKRITERIEN DES EUROSPORTPOOLS

1. ANZAHL DER EINBEZOGENEN REGIONEN	Eine Veranstaltung mit europäischer Prägung sein	3 Regionen
2. LEITMOTIV DES PROJEKTS	Im Interventionsbereich des Pools liegen	Der Sport
3. VEREINBARKEIT DER ZIELSETZUNGEN	Der Bestimmung des Pools entsprechen	Europäische Integration
4. ANZAHL PARTNER	Auf Zusammenarbeit hinzielen	Art der Partner Die Unterschiedlichkeit der Partner trägt zur Wertsteigerung des Projekts bei
5. EUROPÄISCHE GELDER	Gibt es eine Unterstützung von Seiten der Europäischen Union?	Ja / Nein
6. SERIOSITÄT DES PROJEKTS	Ist das Projekt realisierbar?	Vereinbarkeit von eingesetzten Mitteln und angestrebten Zielen

## ***LABEL QUALITÉ du Pool***

L'Eurosportpool remet son label à des manifestations sportives et à des organisateurs qui ont un caractère interrégional, au sein de la Grande Région. Toute organisation sportive qui s'inscrit dans l'optique interrégionale et qui intègre le logo de l'Eurosportpool dans sa correspondance et sa communication peut recevoir ce label.

Cette obtention est couplée à un subside de 250 euros. Plus d'informations à l'adresse

**[info@eurosportpool.org](mailto:info@eurosportpool.org)**

### **LES CRITÈRES D'ATTRIBUTION DU LABEL QUALITÉ DE L'EUSPORTPOOL**

1. NOMBRE DE RÉGIONS CONCERNÉES	Répondre à une action à caractère européen	3 régions
2. SUPPORT DU PROJET	Répondre au domaine d'intervention du Pool	Le sport
3. COHÉRENCE DES OBJECTIFS	Répondre à la vocation du Pool	L'intégration européenne
4. NOMBRE DE PARTENAIRES	Répondre à la mise en coopération	Nature des partenaires La multiplicité de ces derniers valorise le projet
5. FONDS EUROPÉENS	Répondre au soutien de l'Union Européenne	Oui/ Non
6. FIABILITÉ ET DURABILITÉ DU PROJET	Répondre à la faisabilité du projet	Cohérence entre les moyens mobilisables et les ambitions affichées dans les objectifs



## Neue Netzwerk-Elf mit 18 starken Mitspielern

### Historische Unterschriften

**Neugründung im münsterländischen Velen: Aus dem Netzwerk der Europäischen Akademien des Sports wird das Europäische Netzwerk der Akademien des Sports.**

Im Sportschloss Velen/Westfalen haben elf europäische Organisationen aus sechs Ländern eine Netzwerk-Kooperation geschlossen. Sie gründeten das Europäische Netzwerk der Akademien des Sports. Ideengeber und Initiator war das seit 1999 bestehende Netzwerk der Europäischen Akademien des Sports. Zur neuen Netzwerk-Elf gehören 18 einsatzstarke Mitspieler: Akademien, Hochschulen, Gemeinschaften und Provinzen aus Europa, von Gubin/Polen bis Lothringen/Frankreich, von Dresden/Deutschland bis Nijmegen/Niederlande. „Wir halten es für absolut notwendig, uns europäisch weiter zu öffnen und mit bisher bestehenden Partnern enger auf europäischer Basis zusammenzuarbeiten“ sagten die Vertreter bei der festlichen Urkunden-Unterzeichnung im Rahmen des 20-jährigen Bestehens der Europäischen Akademie des Sports (eads) in Velen/Bocholt. Sie hatte zuletzt die Sprecherrolle des alten Netzwerkes inne. Jetzt folgte der Flankenwechsel: Ludger Triphaus, Vize-Präsident der eads, über-

reichte Georg Bernarding einen WM-Ball von 1954 und einen neuen Euregio-Lederball. Bernarding ist Präsident der Europäischen Akademie des Rheinland-Pfälzischen Sports. Die Vertreter der 13 europäischen Kooperationspartner wollen vor allem, so unterstrichen sie an historischer Stätte im Jahrhundertal Schloss in Velen, Beiträge zur „Entwicklung der europäischen Dimension des Sports“ leisten – fernab der bisherigen euregionalen Projekte, die die sieben Akademien und Bildungseinrichtungen aus Dresden, Freiburg, Hannover, Malente, Potsdam, Trier und Velen in ihrer Region und grenzüberschreitend bisher ins Leben gerufen hatten.

*Der Schritt zur Netzwerkerweiterung auf europäischer Ebene sei überfällig gewesen und biete viele Möglichkeiten und Synergien, sagten die Vertreter der bisher allein in Deutschland ansässigen sieben „Altakademien“. Und „Netzwerke sind wichtig für den Sport“, argumentierte Professor Dr. Roland Naul von der Uni Duisburg-Essen.*

DIE NETZWERKER FORMULIERTEN  
EINE LISTE VON AUFGABEN UND  
VORHABEN, DIE VERWIRKLICHT  
WERDEN SOLLEN:

- Realisierung von größeren länderübergreifenden Kooperationsprojekten
- Durchführung von Europäischen Sportveranstaltungen von größerer Bedeutung (nicht kommerziell)
- Stärkung der Klarheit für sportpolitische Entscheidungen
- Dialog mit relevanten europäischen Interessensgruppen
- Aufbau von Kapazitäten (Strukturen) im Sport
- Bewusstmachen der europäischen Dimension des Breitensports
- Förderung der dualen Karriere im Sport
- Projekte zur Förderung des gesundheitlichen, sozialen, kulturellen und wirtschaftlichen Beitrags des Sports

# ***La nouvelle équipe du réseau avec 18 forts joueurs***

## **Les signatures historiques**

### **Fondation nouvelle à Velen en Westphalie: le Réseau des Académies européennes de sport devient le Réseau Européen des Académies de Sport.**

Au Sportschloss à Velen, onze organisations européennes ont décidé de créer un réseau de coopération: le Réseau Européen des Académies de Sport. L'idée et l'initiative venait du Réseau des Académies européennes de sport qui existe depuis 1999.

18 partenaires forts appartiennent au «nouvel onze» du réseau : des académies, des écoles supérieures, des associations et des provinces d'Europe, allant de Gubin/Pologne à la Lorraine/France, de Dresden/Allemagne à Nijmegen/Pays-Bas. « Nous sommes d'avis qu'il est absolument nécessaire de nous ouvrir plus dans le cadre européen et d'intensifier la collaboration avec les anciens partenaires sur la base européenne ». Tel était le discours unanime des représentants pendant la signature du certificat officiel dans le cadre du 20<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de L'Académie européen-



ne de sport (eads) à Velen. Elle était le porte-parole de l'ancien réseau. Ludger Triphaus, vice-président d'eads, a donné en guise de relais un football de la coupe du monde de 1954 et une balle en cuir de l'Euregio à Georg Bernarding, Président de l'Académie européenne de sport de Rhénanie-Palatinat à Trèves. Les représentants des 13 partenaires de coopération européens soulignent dans ce lieu historique à Velen qu'ils désirent surtout contribuer au « développement de la dimension européenne du sport » - ceci à côté des projets de l'Euregio existants mis en place par les sept académies et institutions de formation de Dresden, Fribourg,

Hanovre, Malente, Potsdam, Trèves et Velen.

*Ce pas de l'extension au niveau européen aurait du être fait depuis longtemps et il va offrir beaucoup de possibilités et de synergies. « Les réseaux sont importants pour le sport » a dit le Professeur Dr Roland Naul de l'Université Duisburg-Essen.*

### **LES REPRÉSENTANTS ONT FORMULÉ UNE LISTE DE TÂCHES ET DÉMARCHEZ QUI DOIVENT ÊTRE RÉALISÉES:**

- la réalisation de grands projets coopératifs interrégionaux
- l'organisation de manifestations sportives européennes de grande envergure (non-commerciales)
- transparence des décisions politiques en ce qui concerne le sport
- le dialogue avec les groupes ad hoc au niveau européen
- améliorer les structures sportives
- concrétiser et rendre conscient la dimension européenne du sport populaire
- l'encouragement de la double carrière dans le sport
- les projets pour le support de la contribution sanitaire, sociale, culturelle et économique du sport



## Die Poolmitglieder im Europäischen Netzwerk / Les membres du Pool dans le Réseau européen



**DIE VERTRETER DER AKADEMEN / LES REPRÉSENTANTS DES ACADEMIES**  
(v.l.n.r. / de gauche à droite): Jacky Cloth, Hans Lubbers, Kurt Rathmes, Camille Dahm, Ingrid Inselberger, Marc Kowalski, Norbert Kever, Karin Bertram, Charlotte Boetticher, Ben Halle, Manfred Wothe, Reinhardt te Uhle, Klaus Klaeren, Lars Nordmalm

FRANKREICH / FRANCE	
Conseil Régional de Lorraine	
Direction Régionale de la Jeunesse, des Sports et de la Cohésion Sociale	
Comité Régional Olympique et Sportif de Lorraine (CROSLO)	

LUXEMBURG / LUXEMBOURG	
Ecole Nationale de l' Education Physique et des Sports, Luxembourg	
ALO Association Luxembourgeoise des Olympiens	
Fédération Wallonie-Bruxelles	

DEUTSCHLAND / ALLEMAGNE	
Landessportbund Rheinland-Pfalz	
Ministerium des Innern, für Sport und Infrastruktur, Rheinland-Pfalz	
Europäische Akademie des Rheinland-Pfälzischen Sports, Trier	
Ministerium für Arbeit, Familie, Prävention, Soziales und Sport, Saarland	
Landessportverband für das Saarland	
Sportwissenschaftliches Institut der Universität des Saarlandes	

réseau des académies





DER SCHATZMEISTER UND DER PRÄSIDENT DES EUROSOPPOOL / LE TRÉSORIER ET LE PRÉSIDENT DE L'EUROSOPPOOL:  
Klaus Klaeren und / et Camille Dahn

**HERAUSGEBER / EDITEUR**

Europäischer Interregionaler Pool des Sports/  
Pool Européen Interrégional du Sport  
66, Rue de Trèves  
L-2630 Luxembourg  
[info@eurosportpool.org](mailto:info@eurosportpool.org)  
[www.eurosportpool.org](http://www.eurosportpool.org)

**VERANTWORTLICH / RESPONSABLE**

Camille Dahm, Präsident  
Klaus Klaeren, Schatzmeister

**REDAKTION / REDACTION**

Marc Kowalinski, Julia Wambach

**MITARBEITER/INNEN / COLLABORATEURS**

Roland Bouvet, Camille Dahm,  
Dr. Oliver Dillinger, Vivian Goffaux,  
Daniel Mouret, Fernand Rachel, Fabian Schmitz

**FOTONACHWEISE / PHOTOGRAPHIES**

Eurosportpool-Archiv, LSB, Michael Bergweiler,  
Herbert Ehlen, Michel Wolter, Polkowski

**LAYOUT UND SATZ / LAYOUT ET IMPRIME**

Stefan Stüber, [www.stueber-art.de](http://www.stueber-art.de)

**GEFÖRDERT DURCH / SOUTENU PAR**



Wallonische Region / Région Wallonne  
(Gipfelvorsitz 2015-2016)



Ecole Nationale  
de l'Education Physique  
et des Sports

École Nationale de l'Éducation Physique  
et des Sports  
(Eurosportpoolvorsitz 2015-2016)



[EUROSPORTPOOL.ORG](http://EUROSPORTPOOL.ORG)

